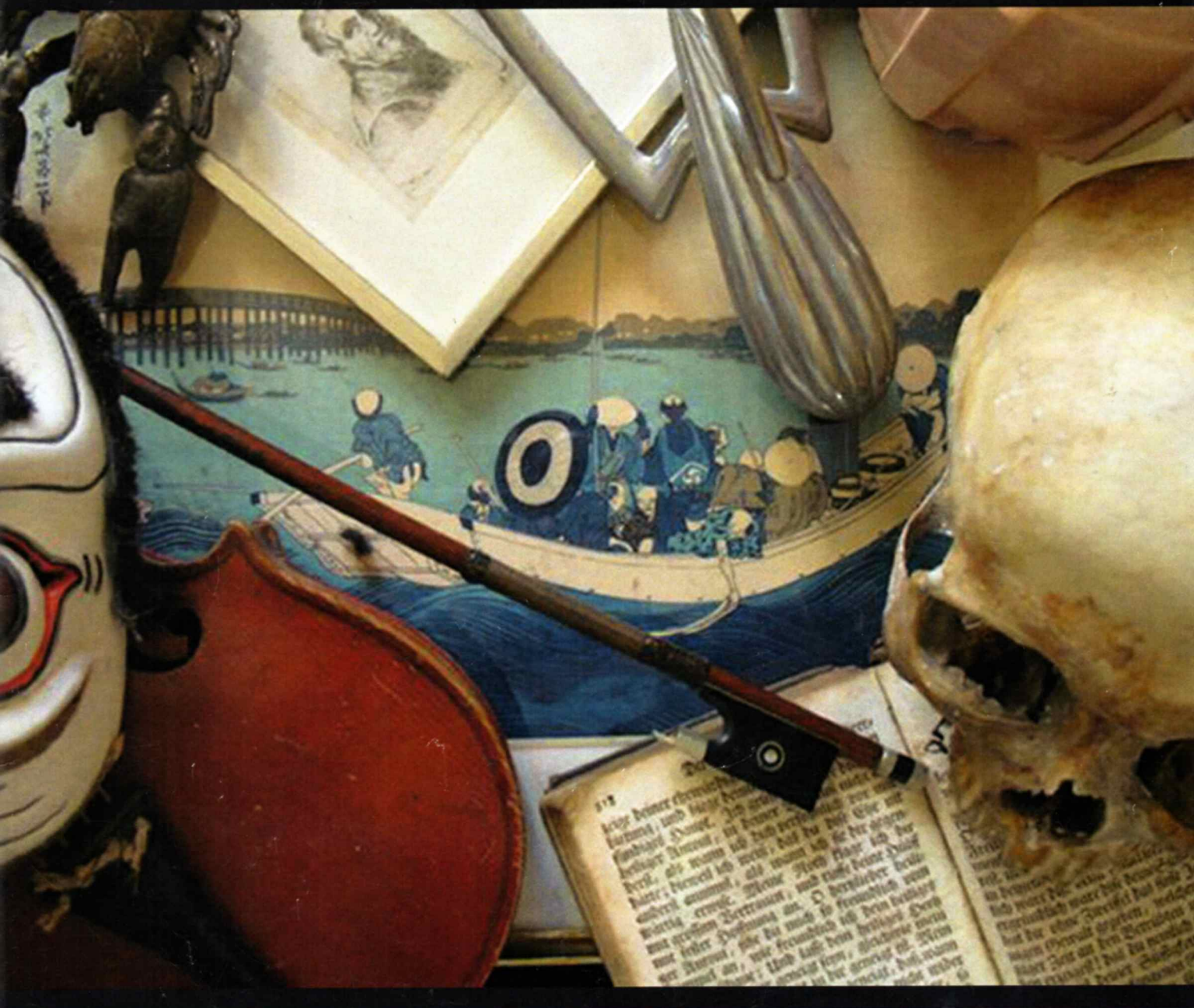


Aria' Chroniques

2010



Chansons françaises

un voyage à travers les âges

ARIA'CHRONIQUES

"Et si on ne considérait pas la chanson comme une production artistique, mais comme un vecteur de transmission ? La sélection de ce nouveau recueil d'Aria nous invite à ce glissement : présentées dans l'ordre chronologique de leur création, ces chansons font sentir combien les mots portent en eux les marques de leur époque. Qu'elles soient lexicales, syntaxiques ou thématiques, ces marques offrent aux pédagogues un outil précieux pour aborder l'enseignement de l'Histoire, et celui de l'Histoire des Arts.

Issus de notre mémoire collective, ces airs permettent également une nouvelle prise de conscience de la notion de patrimoine : ces chansons font émerger des moments phares de la constitution de la France, en tant qu'entité géographique, mais aussi en tant qu'entité politique passée de la monarchie à la démocratie, et enfin, en tant que nation résistant au totalitarisme et à la xénophobie. Chanter ensemble ces textes en classe, c'est s'approprier ce patrimoine, c'est prendre conscience qu'on figurera un jour ensemble sur le même événement d'une frise historique, et qu'on a tous un rôle à jouer, un mot à écrire, un air à entonner pour que continue de s'écrire l'Histoire.

Alors, qu'elles soient de sol ou de fa, je vous invite à saisir ces nouvelles clefs qui vous ouvriront les portes d'une approche harmonieuse de l'enseignement de l'Histoire."

Maryse SAVOURET
Inspectrice d'Académie

La DANSE des SIÈCLES

J'ai consulté le vieux grimoire
Celui qui me parle du temps
Attendu que la nuit soit noire
Pour risquer un regard dedans
Alors un fabuleux voyage
Dans les époques a commencé
Où j'ai vu défiler les âges
A reculons vers le passé...

C'est la ronde
Des secondes
Et la lutte
Des minutes
Le labeur
Des heures
C'est la tournée
Des journées
Et l'haleine
Des semaines,
C'est l'émoi
Des mois
Et c'est l'élan
Des ans
Le tournis
Des décennies,
Des siècles et des millénaires
Toujours, toujours en arrière !
Puis le mouvement se renverse
Et je repars en sens inverse :
Juste quittée
L'antiquité
Grecque et romaine
Mes pas m'amènent
Au Moyen-âge
Je tourne la page :
Une connaissance :
La Renaissance,
Puis je la troque
Pour le Baroque,
Ensuite c'est chic
L'époque Classique,
Puis, fantastique
La romantique
J'arrive au terme,
Les temps modernes,
Contemporains
Un coup de frein !

Me voici rendu à demeure
Dans mon époque, c'est rassurant
Et avant que la nuit ne meure
Tout est bien rentré dans le rang
Serrées entre les plis des pages
Les époques sont retournées
Vers les mystères de leur âge
On peut commencer la journée !

B. SACHS

Vous pourrez utiliser ce texte à votre convenance, dans sa totalité ou en partie, en le rythmant, en le mettant en musique, en vous en inspirant pour créer une composition graphique,

Préface			p.1
La danse des siècles			p.2
Sommaire			p.3
Présentation d'Aria'chroniques			p.4
1 L'homme de Cro-Magnon	Préhistoire	R. Robberecht	p.6
2 La Java des Gaulois	Antiquité	R. Barrier et B. Lelou	p.8
3 Ce fut en mai	XIII ^e	M. d'Arras	p.10
4 Le ménestrel (canon)	Moyen-âge	Canon	p.12
5 Dies irae	XIII ^e	T. de Celano	p.14
6 J'ai vu le loup, le renard	XIV ^e	Traditionnel Bourgogne	p.16
7 Réveillez-vous Picards	XIV ^e	Traditionnel	p.18
8 Le carillon de Vendôme	XV ^e	Traditionnel	p.20
9 Mon père avait cinq cent moutons	XV ^e	Traditionnel Berry	p.22
10 Jean Petit qui danse	XVI ^e	Traditionnel Béarn	p.24
11 Une jeune fillette	XVI ^e		p.26
12 "Belle qui tiens ma vie" Pavane	XVI ^e	T. Arbeau	p.28
13 Conte la Seine	Naty-Boyer/Prat Long	Naty-Boyer/Prat Long	p.30
14 La complainte de Mandrin	XVIII ^e	Traditionnel Dauphinée	p.32
15 Alphabet Mozart	XVIII ^e	Traditionnel/Mozart	p.34
16 Réveillez-vous belle endormie	XVIII ^e	Traditionnel Dauphinée	p.36
17 La Carmagnole + Ah ça ira (pot pourri)	XVIII ^e	Traditionnel	p.38
18 les canuts	XIX ^e	Traditionnel Lyon	p.40
19 La truite	XIX ^e	F. Schubert	p.42
20 Ego Sum Pauper	XX ^e	Anonyme 1933	(p.14)
21 Chant des marais	XX ^e	Détenus de camp	p.44
22 Le chant des partisans	XX ^e	Druon/Marly	p.46
23 Alphabet Mozart (version jazz)	XX ^e	Traditionnel/Mozart	p.48
24 Armstrong	Nougaro/gospel	Nougaro	p.50
25 Rupture de stock	XX ^e	Gotainer/Engel Sachs/	p.52
26 Voiture-balai	XX ^e	Haberkorn	p.54

REMERCIEMENTS

À tous les enfants et aux musiciens ayant participé à l'enregistrement, à Christine Heinis, enseignante responsable de la chorale de l'école de Montreux-Jeune, à Alexia Demarchi, enseignante responsable de la chorale de l'école de Matisse Mulhouse, à Emilie Hegedus responsable de la chorale de l'école Saint-Exupéry de Colmar, à Jean-Marie Naegelen, enseignant responsable de la chorale de l'école les Perdrix de Kingersheim-Strueth, à Jean-Jacques Freyburger, Sylvie Allix et Francine Hauwelle, conseillers pédagogiques en Arts Visuels pour la création des visuels du CD et du livret, à Anthony et Christian Bedez pour la prise de son et la gravure Studio CHRISTAL, à Frédéric Fuchs, Bertrand Sachs et Olivier Walch pour la saisie des partitions et les photos, à Emilie-Charlotte Manceau (Mission Voix Alsace) pour la mise en page et la conception de la couverture, à Copy-Flash/Loos pour l'impression du livret, à l'Inspection Académique du Haut-Rhin, au Conseil Général du Haut-Rhin, aux Crédit Mutuel Enseignants de Colmar et Mulhouse.

*N'hésitez pas à visiter le site de l'association Musique et Culture du Haut-Rhin.
www.musique-culture68.asso.fr*



Une sélection de chansons destinée aux enfants des écoles maternelles et élémentaires, dans le cadre de l'enseignement de l'histoire des Arts et de la pratique vocale.

Réalisée par les conseillers pédagogiques en éducation musicale du Haut-Rhin, avec le soutien de l'association :

Musique et Culture du Haut-Rhin

Inspection Académique - 21 rue Henner - BP 70 548 - 68021 COLMAR CEDEX

Tél : 03 89 21 56 56

musique-culture68@laposte.net

www.musique-culture68.asso.fr

Voyageons dans le temps sur l'aile de ces chants.

Une fois n'est pas coutume, un poème pour introduire le répertoire ARIA 2010 qui nous parle en chansons de notre histoire depuis l'avènement de l'homo sapiens jusqu'au début du troisième millénaire.

Son but est de nous rappeler la succession des époques musicales à faire entrer en résonance avec les périodes historiques qui leur correspondent et, bien sûr, avec les chansons de ce répertoire qui s'y rattachent.

Sur l'aile de ces chants voyageons dans le temps...

Cette année, nous avons décidé, pour valoriser le travail mené sur le terrain par nos collègues, de faire interpréter les chants par quatre chorales d'écoles. Nous remercions chaleureusement ces ensembles pour le travail fourni et l'enthousiasme manifesté ! Pour une question de somme de travail, l'intégralité des couplets de certaines chansons n'a pu être enregistrée. Nous vous invitons à rechercher les couplets manquants dans les anthologies de chants populaires ou sur les sites Internet appropriés.

Chanteurs école Saint-Exupéry de Colmar :

Direction : Emilie Hegedus

APPATORE Charmaine - APPATORE Marjolaine - BOUSSOUAK Morgane - CERAN Selin - CHAMAND Abby Gaëlle - GROB Thomas HAKIMI Mouna - HAMZA Aïna - KHALFALLAH Myriam - KREBS Julien - MALO Bryan - MENZEL Camille - MEZAZIGH Wassim - MONCHERY Ludivine - OLIER Solène - OTT Emilie - PENIN Hana - RAUSSIN Joël - SABIC Armin - TÄSLER Anaïs - YAGCI Talha.



Chanteurs école des Perdrix de Kingersheim :

Direction : Jean-Marie Naegelen

KERROUM Inès - LANDOULSI Seyma - SITTLER Lison - FOURNIER Cédric - AYAD Samia - COLELLA Cassandra - FRADE Lucas - GIGANT Gauthier - HALM Elisa - HOCHEDÉZ Marine - ISAAC Valentin - MATHEY Emma - MECHELAERE Pauline - BUSCHENRIEDER Thibault - BUTZERIN Florent - MONNIER Jeanne - MORTIER Marie - PIASECKI Sheyenne - ROGOWSKI Julie - SCHMIDT Magali - THIEBAUTGEORGES Anthony - THOMAS-MESSARA Maya - UNLUDAG Gül - VARASCHIN Léa - ZAMOJDUK Audrey



Chanteurs école de Montreux-Jeune :

Direction : Christine Heinis

ANTOINE Joris - AUBERTIN Emilie - BECK Corentin - BERGER Killian - BERNHARDT Thibaut - BRODHAG Cindy - BUGAND Claire et Nicolas - CAODURO Justine - COMMARMOND Romain - DEMESY Léa - DRAVIGNEY Laetitia - DUPON Sacha et Samuel - ESCALERA Diégo - FURSTOSS Camille - GALLET Rémi et Théo - GELLY Elodie - GÖRBING Juliette - HEINIS Camille - KURZEPA Audrey - LACHAUSSEE Alexandre - LE LIBOUX Sonia - LENTZ Anna et Elsa - LEWEK Lucie - MACABREY Grégoire - MENETRE Eva - MUNSCH Anna - POIROT Samuel - REBISCHUNG - REIMERTSHOFER Dimitri - SCALVINONI Jean et Léa - SPRENGER Teddy - STANTINA Jean-Noël - THOMANN Vincent - TREIBER Kevin - VAVELIN Paul - WEIGEL Océane



Chanteurs école Matisse de Mulhouse :

Direction : Alexia Demarchi

AABBASSI Salahdine - BAGCI Mélissa - BERE Bri Imane - BISSEL Mehdi - BOUAFIA Monia - BOUBAKER Inès - DEMIRBAS Zeynep - DIAKHOUMPA Mamadou - DJEHAICHIA Mayssa - HARNIST Vincent - HEDNA Sara - JAOUI Kenza - LYTOUNE Khérya - MANKHAR Nouama - MANKHAR Naïm - MESSARI Sarah - NAÏMI Chaïma - NEEF Léa - NESSASSI Nassim - SAMSON Teddy - SULPRIZIO Camille - THARMAKULARAJAH Sayanthini - WAFIK Chaïmaa - WAFIK Myriam - ZAIMECHE Anisse



Musiciens :

Franck BEDEZ : guitare basse, contrebasse - Etienne BILLE : percussions - Guy BROGLE : percussions - Fabien FANINGER : claviers - Frédéric FUCHS : hautbois, hautbois d'amour, flûtes à bec et conseils de direction - Marc HODAPP : trompette - Frédéric ISSENIOR : guitare - Gilles PEQUIGNOT : banjo, épinette des Vosges, mandoline, violon, tarota, clarinette basse - Bertrand SACHS : flûte traversière, flûtes à bec, piccolo et conseils de direction - Nathalie VILLETTE : violoncelle - Olivier WALCH : accordéon, claviers et conseils de direction

Arrangements réalisés par l'ensemble des musiciens.

Réalisation : Les conseillers pédagogiques en éducation musicale :

Frédéric FUCHS : frederic.fuchs@ac-strasbourg.fr

Bertrand SACHS : bertrand.sachs@ac-strasbourg.fr

Olivier WALCH : olivier.walch@ac-strasbourg.fr

L'homme de Cromagnon

Arts de l'espace

Fin de la préhistoire :

Les mégalithes : Menhirs et dolmens de Carnac, Stonehenge...

CD ROM: Collection Aux origines de l'homme d'Yves Coppens

Arts du langage

Albums qui évoquent la vie des hommes préhistoriques :

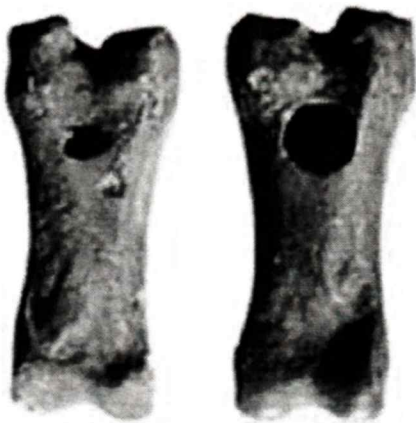
- Extraits de *La guerre du feu* de Rosny-Aîné
- *Les enfants de Lascaux* (film)

Livres d'Yves Coppens (*L'odyssée de l'Espèce* LGF - *Homo Sapiens* Flammarion...)

Arts du quotidien

Outils, armes, ustensiles, bijoux :

Dans les musées régionaux



Arts du son

Collection Musiques de tous les temps chez Musique Gallimard Jeunesse : *Naoum la musique de la préhistoire*

Collection Ocora Radio-France, Musiques ethniques: pygmées, aborigènes, indiens d'Amazonie...

Arts visuels

Peintures rupestres de grottes de Lascaux, Cosquer, Pech-Merle...

Service pédagogique du musée historique de Mulhouse et du musée Unterlinden à Colmar (paléontologie)





L'homme de Cromagnon



Paroles et musique:
Raymond Robberecht

Couplet

1. C'é-tait au temps d'la pré - his - toi - re, Voi - ci deux
ou trois cent mille ans, Vint au monde un ê - tre bi - zar - re, Pro - che pa - rent d'l'o - rang ou -
tang. De - bout sur ses patt's de der - riè - re, vê - tu d'un slip en peau d'bi - son, Il al -
lait con - qué - rir la ter - re: C'é - tait l'hom - me de Cro Ma - gnon!

Refrain

L'hom - me de Cro, - - - l'hom - me de Ma, l'hom - me de Gnon,
l'hom - me de Cro - ma - gnon, pom - pom! L'hom - me de Cro de Ma -
gnon ce n'est pas du bi - don, l'hom - me de Cro - ma - gnon, pom pom! gnon!

2. Armé de sa hache de pierre,
De son couteau de pierre itou,
Il chassait l'ours et la panthère,
En serrant les fess's malgré tout.
Devant l'diplodocus en rage,
Il commençait à s'faire tout p'tit,
Tout en disant dans son langage:
"Viv'ment qu'on invente le fusil!"

3. Il était poète à ses heures,
Disait à sa femme en émoi:
"Tu es belle comme un dinosaure,
Tu ressembles à Garbo Greta;
Si tu veux voir mes cartes postales,
Monte dans ma caverne tout là-haut,
Tu verras des peintur's murales,
On dirait du vrai Picasso."

4. Deux cent mille ans après sur terre,
Comm' nos ancêtr's nous admirons,
Les bois, les prés et les rivières,
Mais s'ils rev'naient quelle déception,
D'nous voir suer six jours sur sept,
Ils diraient sans fair' de détail:
"Faut-y qu'nos héritiers soient bêtes
Pour avoir inventé l'travail!"

Instrumentation: basse - banjo - flûte - synthétiseurs - percussions: chimes- claves - crotales - shaker - triangle - udu

Les références à Picasso et Gréta Garbo, datent cette chanson anonyme du début des années cinquante. Dans les recueils des années soixante-dix, Gréta Garbo est généralement détrônée par Gina Lollobrigida! Cro-Magnon est le nom d'une localité de Dordogne où furent trouvés les restes préhistoriques de l'homme du même nom.

La Java des Gaulois

Refrain 2

Poilu, barbu,
Le druide à noble tête
Arrivait pour la quête
Paye pas ? Planque-toi !
C'était la loi des Gaulois

2. Quand ils guerroyaient
Même les feuilles tremblaient
Les femmes se jetaient à leurs pieds.
Mais un beau matin,
Un sombre devin
Leur a prédit : "Ca va barder !"
Tout près des menhirs
La troupe en délire
Astiqua les fers de lance,
Vercingétorix, un dur, un caïd
Étudia la carte de France.

Refrain 3

Bardé, casqué
Un Jules nommé César
Arriva sur un char
Il leur a dit :
"Veni, veni, vidi, vici".

3. On s'tira les tifs,
On s'tapa sur l'pif
Mais on vit bientôt les légions
Des romains pompette
Qu'aimaient la piquette
S'coller dans la vase de Soissons.
La Gaule manque de bras
Dit un chef gaulois
Il faut retrousser nos manches
Ils firent des maisons,
Ils firent même les ponts
Sauf le sam'di et l'dimanche.

Refrain :

Poilus, barbuis,
Ils guinchaient le sam'di
Au bal sur pilotis
Flânant, crânant ... (sifflets)

Coda :

On causait entre poteaux en
r'gardant
Les Gauloises jouer les Pompadour
Et la Gaule endimanchée chan-
tait à plein gosier
En trinquant à l'amour
(sifflets)
L'amour !

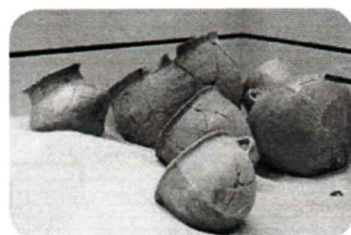
Arts de l'espace

- Plateau d'Alésia
- Architectures gallo-romaines : Villa, villes, arènes, pont, route
- Les voies romaines en Alsace
- Le musée de la villa d'Augst près de Bâle
- Le pont du Gard
- Les arènes de Nîmes et d'Orange
- La Maison Carrée de Nîmes
- Le Colisée à Rome

Ressources : le musée gallo romain de Biesheim, le musée Unterlinden de Colmar

Arts du langage

- Poème : *Légende des siècles*, V. Hugo
- Bandes dessinées : *Astérix*, *Alix*
- *La guerre des Gaules* d'après Jules César



Collection Unterlinden à Colmar

Arts du quotidien

- Objets de la vie courante
- Bijoux (intaille, camée, fibule, bracelet...)
- Céramiques sigillées (contenants, vases)
- Outils, armes, monnaies

Ref : Musée de Biesheim



Arts visuels

Peintures historiques relatant des événements (reddition de Vercingétorix à Alésia).

Mosaïque de Bergheim (Colmar musée des Unterlinden)

Statuaire :

- Religieux : mythe de Mitra, musée Biesheim
- Profane
- Militaire



La Java des Gaulois



Paroles: Ricet BARRIER
Musique: Bernard LELOU

Refrain G Em Am D G D

Poi - lus, bar - bus, Vê-tus de peaux de bêtes Ils bra-vent la tem-pête

G Em Am D G

Tue le, tue la, C'é - tait la loi des Gau - lois.

Couplet Em Am

1. Ils pre-naient la route, Pour chas-ser l'mam-mouth Et cou-rir le guil - le - dou.

B Em

Ils cou-paient le gui, Mais à pro - pos où, Où cou-paient - ils donc le houx?

Em Am

La chas-se finie, les hommes ré - u - nis, Plon-geaient sur la nour - ri - tu - re

Em B7 Em

Au p'tit Chil - pé-ric, Qu'é - tait ra - chi - tique On je-tait les é - plu - chu-res.

coda C G D G7

On cau-sait en-tre po - teaux en r'gar-dant les Gau - loises jou-er les Pom - pa - dour

C G D7 G D7 G

Et la Gaule en-di - man - chée chan-tait à plein go - sier En trin-quant à l'a - mour L'a - mour!

Instrumentation: accordéon - contrebasse - guitares - mandoles - mandolines soprano et altos -

arrangement de Patrick Osowiecki, interprétation: les Mandolines de Lutterbach dirigé par Patrick Osowiecki

Ce fut en mai

XIII^e siècle

Arts de l'espace

- Architecture civile : châteaux (châteaux d'Eguisheim, Ribeauvillé, Sélestat, Ferrette, Morimont ...)
- Jardins médiévaux, Villes et villages fortifiés (Eguisheim, Riquewihr, Bergheim, Altkirch, Mulhouse)
- Architecture religieuse : couvents et abbayes (Murbach, Guebwiller, Colmar), Églises et collégiales (Feldbach, Thann)

Arts du langage

- Textes poétiques des troubadours (Bernard de Ventadour, Jaufré Rudel...)
 - *Tristan et Yseult* Joseph Bédier
- Références aux langues de l'époque (oïl et oc) thématique de l'amour courtois
- Album : *Le mariage de Gauvain*, Albin Michel Jeunesse

Arts du quotidien

- Fêtes médiévales
- Recettes culinaires
- Monnaies
- Sceaux (archives départementales de Colmar)
- Armes (château du Haut-Koenigsbourg, tableau de Paolo Uccello *La bataille de San Romano*)
- Costumes (voir le livre des *Riches heures du Duc de Berry*)
- Instruments de musique

Arts du son

- Chansons de troubadours, trouvères et "minnesänger"
 - Carmina Burana (dans version originale)
 - *Guingamor, Le chevalier aux sortilèges*, P. Coran et J. Gueyfier. Collection Didier Jeunesse
 - Musiques de tous les temps : Musique Gallimard Jeunesse
- Recherche documentaire sur les instruments du Moyen-âge



Riches Heures du Duc de Berry, Paul et Jean de Limbourg Chantilly. Musée Condé

Arts visuels

- Enluminures : Bibliothèque Humaniste de Sélestat, musée Théodore Deck
- Tapisseries : tapisserie de *la Dame à la Licorne* et *l'Apocalypse d'Angers*
- Fresques : Les Dominicains de Hte-Alsace Guebwiller
- Sculptures religieuses : bas-relief, tympan de portails, gargouilles, chimères. Collégiale de Thann
- Vitraux : Collégiale de Thann
- Éditions remarquables : *Encyclopédia Géographica*, Sébastien Munster ; *Bestiaires*, David Kandel ; *La nef des fous*, Sébastien Brant ;
- Incunables : musée Théodore Deck Guebwiller, Bibliothèques de Colmar, Humaniste de Sélestat



Ce fut en mai



musique du trouvère
Moniot d'Arras (XIII^e)

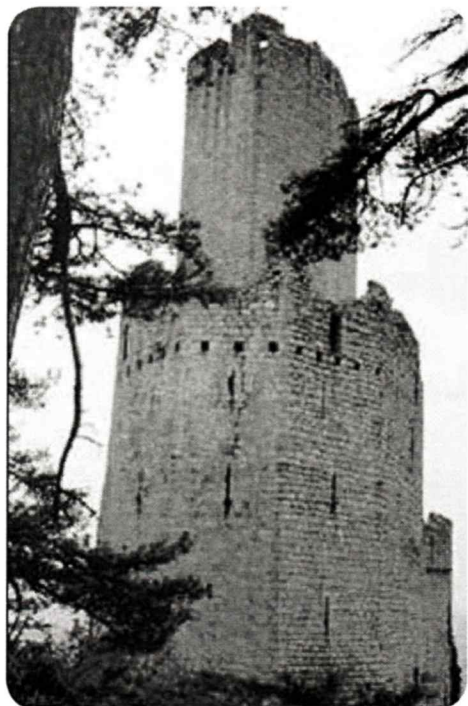
Ce fut en mai, au doux temps gai que
la sai - son est bel - le, Tôt me le - vai, jo - yeux al -
lai près d'u - ne fon - te - nel le. Dans un ver - ger clos
d'é - glan - tier ou - is u - ne vi - è - le, Là vis dan -
ser un che - va - lier et u - ne da - moi - sel - le. Ce

Instrumentation: épinette des Vosges frappée - flûte à bec soprano - vièle à archet

Le Ménestrel

Arts de l'espace

Architecture, plan, organisation sociale dans les châteaux



Arts du langage

Poèmes sur l'amour courtois, les faits de société (*Tristan et Yseult*, les légendes celtiques de la forêt de Brocéliande)

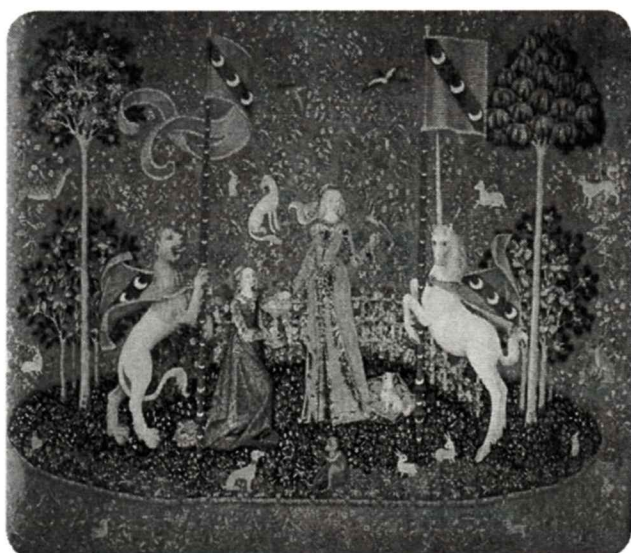
Arts du son

- Chants de ménestrels, troubadours et trouvères, danses médiévales
- R. Wagner: *Tanhäuser*



Arts du quotidien

Mobilier, tapisseries



Arts du spectacle vivant

Fêtes, foires, mystères, Carnaval

Arts visuels

Tapisserie de *la Dame à la Licorne* d'Angers (*Apocalypse d'Angers*)



Le Ménéstrel



canon à quatre voix

8

A
Dm

A m Dm

B

Ri-ant au mis - tral de Pro - ven - ce, Bien loin dans le temps

17

C
Dm

C F

D
Dm

C A m Dm

A - vec son luth et sa ro - man - ce, Un ménes - trel al - lait chan - tant.

Instrumentation: flûte à bec soprane - hautbois - guitare - piano - synthétiseur

Dies Irae

Le *Dies Irae* est un poème qui raconte le jour du Jugement Dernier.

Certains l'attribuent au moine Thomas de Celano (1200 - 1260). On trouve également des extraits dans un manuscrit de la fin du XII^e siècle. C'est un poème en latin médiéval. Le texte du *Dies Irae* a été utilisé entre autres par Lully, Mozart et dans tous les Requiem de l'histoire de la musique.

Arts de l'espace

Architectures religieuses romanes et gothiques (églises, chapelles, monastères, cathédrales)

Arts du langage

Traduction du *Dies Irae*: Jour de colère, ce jour-là réduira le Monde en poussière, David l'atteste, et la Sybille.



Arts du son

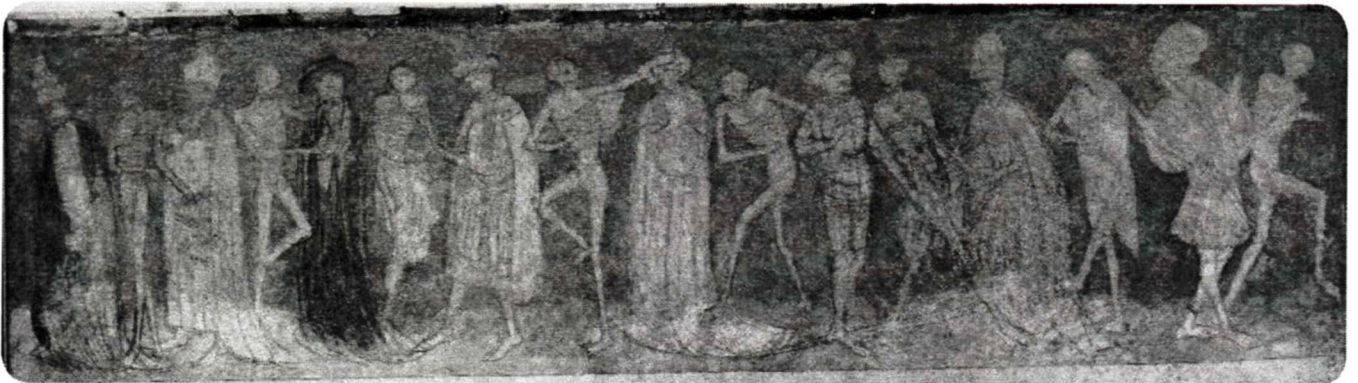
Chant grégorien

Divers traitements du thème par :

- H. Berlioz : *Symphonie Fantastique*
- F. Liszt : *Totentanz*
- S. Rachmaninov : *Rhapsodie sur un thème de Paganini, l'île des Morts*
- D. Chostakovitch : *14^e symphonie*
- Miaskovsky : *6^e symphonie*
- C. Saint-Saëns : *Danse macabre*
- J. Brel : *la Mort*
- Les Frères Jacques : *Jour de colère*

Arts visuels

- Peintures et sculptures dans les églises.
- Vitraux
- Représentation de la mort dans les tableaux et la sculpture. (La Chaise Dieu : danse des morts)

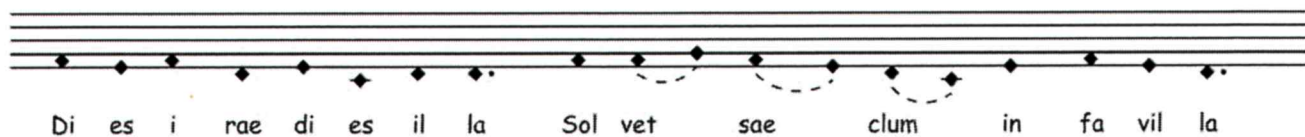




Dies Irae

(prose de l'office des morts)

Thomas de CELANO
moine du XIII^e siècle



Interprétation: trois voix d'hommes

Ego sum pauper

canon à trois voix



Interprétation: trois voix d'hommes

J'ai vu le loup, le renard

chanson populaire du Moyen-âge



Arts du quotidien

Tradition de la chasse: harnachement, armes, pièges

Arts du spectacle vivant

- Fêtes médiévales (de l'âne...), fêtes sur les parvis des Cathédrales
- *La farce du maître Pathelin*



Arts du langage

- *Roman de Renart*
- *Roman de Fauvel*
- Conte du *Petit Chaperon Rouge* de Ch. Perrault

Arts du son

Musiques traditionnelles régionales avec instruments typiques

Roman de Fauvel

Le Jeu de Robin et de Marion

Écoute et analyse de la chanson

Sire cuens, j'ai viélé de Colin Muset (Fuzeau Moyen-âge, Renaissance)

Autres chansons type: *J'ai vu le loup, le renard et la belette* dans des versions populaires et plus modernes (G. Vigneault, Tri Yann)

Chansons de type: *La fillette et le loup*

Pierre Chêne (Aria *Qu'est ce que j'ai de bizarre*)



Arts visuels

Bestiaire médiéval sur les parchemins, sculptures, bas-reliefs, gargouilles...



J'ai vu le loup, le renard



Traditionnel de Bourgogne

4 4 Gm Dm Gm

1. J'ai vu le loup, le r'nard, le liè-vre J'ai vu le loup, le

Dm Gm Dm Gm

r'nard cheu-ler J'ai vu le loup, le r'nard, le liè - vre J'ai vu le loup, le

Dm Gm Dm Gm Dm

r'nard cheu-ler. C'est moi-même qui les ai r'beuil-lés, J'ai vu le loup, le r'nard, le liè - vre.

Gm Dm Gm Dm Gm

C'est moi mêm' qui les ai r'beuil-lés. J'ai vu le loup, le r'nard cheu-ler.

2. J'ai ouï le loup, le r'nard, le lièvre
J'ai ouï le loup, le r'nard chanter
C'est moi-même qui les ai r'chignés.
3. J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre
J'ai vu le loup, le r'nard danser
C'est moi-même qui les ai r'virés.

Instrumentation: basse - guitare - flûte populaire - violon - percussion: djembé - shaker

Chanson bretonne. Quelques explications :

- cheuler : boire à la pinte
- rebeuiller : épier
- rechigner : imiter
- revirer : faire danser

Réveillez-vous Picards

Arts de l'espace

Architecture des châteaux-forts : Haut-Koenigsbourg, Ortenbourg...



Arts du langage

Vocabulaire militaire : batailles et architecture

Arts du son

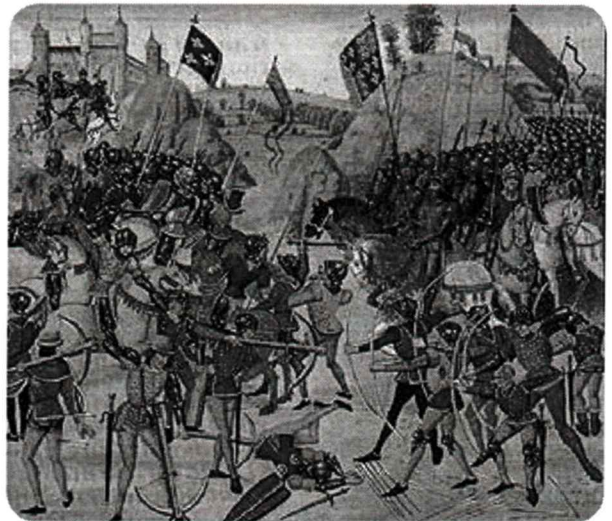
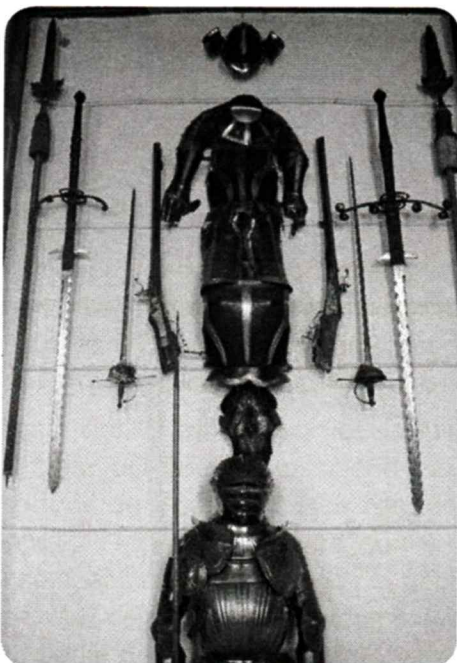
- *La Guerre et la bataille de Marignan* de Clément Janequin
- *La Bataille d'Attaignant*
- Album/CD *Jehan la musique au temps des chevaliers*, collection Musique Gallimard Jeunesse

Arts visuels

Représentations de batailles : peintures, tapisseries (Bayeux)

Arts du quotidien

Les armes au Moyen-âge, armures, cottes de maille...



Arts du spectacle vivant

Les tournois (films, spectacles de reconstitutions historiques)



Réveillez-vous Picards



Traditionnel de la fin du XV^e

8 2 3 Dm

tarota

1. Ré - veil - lez - vous Pi - cards Pi -
 2. Quand se - rons en Bour - go - gne et

A m D m C F

cards et Bour - gui - gnons, Et trou - vez la ma - niè - re d'a -
 en Fran - che - Com - té, Ce se - ra qui qu'en gro - gne le

F C F F

voir des bons bâ - tons, Car voi - ci le prin - temps et
 temps de fes - to - yer, Bout' rons le Roy de Franc' de -

D m C

aus - si la sai - son Pour al - ler à la guerre et don - ner des ho - ri -
 hors de ces co - teaux Et met - trons en nos pan - ses le vin de nos ton -

D m C D m

ons - - - don - ner des ho - ri - ons.
 neaux le vin de nos ton - neaux.

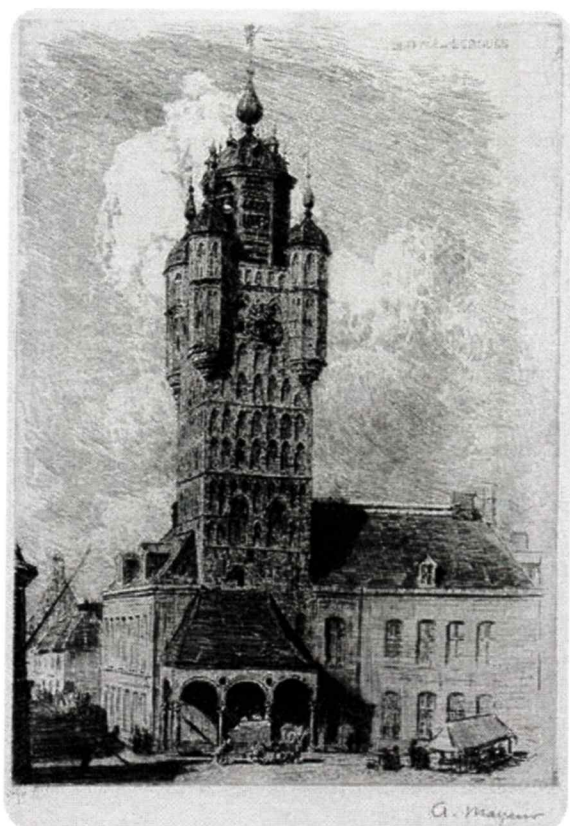
3. Et quand viendra le temps où nos trompes sonneront
 Au dernier jugement, quand nos tambours battront
 Nous lèverons bannière au ducque bourguignon,
 Pour aller à la guerre et donner nos horions,
 Donner des horions.

Instrumentation: basse - flûte à bec piccolo - tarota (hautbois catalan) - percussion: caxixi - collier de clochettes - crotales - derbouka - tam tam

Le carillon de Vendôme

Arts de l'espace

Découvrir les beffrois du Nord, les Jacquemarts (personnages automates qui sonnent les heures à Besançon, Dijon, Molsheim, Benfeld), Les horloges astronomiques (Cathédrale de Strasbourg)



Arts du son

Écouter des carillons du Nord de la France.

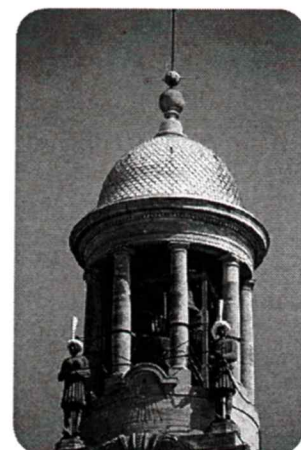
- L. Vienne: *le carillon de Westminster*
- *Le carillon de Longpont pour orgue.*
- W.A. Mozart: le glockenspiel de la *Flûte Enchantée*
- Z. Kodaly: Carillon viennois extrait de *Hary Janos.*

Le carillon étant un instrument un peu particulier, en découvrir d'autres comme les "glassharmonica", le "glockenspiel", les jeux de cloches (instruments aux éditions Fuzeau), les tuyaux sonores ("boomwhackers"), fonctionnant tous sur le principe de collections d'objets frappés de tailles et de sons différents...

Cette vieille chanson est un canon, sur un air de carillon du XVI^e siècle.

À Vendôme, en Val de Loire, on entend les cloches des basiliques et églises de ces villes qui sonnent trois fois par jour au moment de l'angélus (prière qui se fait matin, midi et soir en l'honneur de l'Incarnation et qui commence par ce mot qui signifie ange en latin) la mélodie de cette chanson.

Le Dauphin dont il est question est le futur Charles VII. Les paroles rappellent le peu de biens qui lui restaient quand la France a été livrée aux anglais par sa mère Isabeau de Bavière. C'était pendant la guerre de cent ans, avant le siège d'Orléans en 1429 et l'arrivée de Jeanne d'Arc qui l'aïda à bouter les Anglais hors de France. Celui qu'on surnomma "le petit roi de Bourges" ne régnait plus que sur une partie de ce que fut son royaume. Orléans, Beaugency et Cléry-Saint André faisaient partie de ce qu'il lui restait.





Le carillon de Vendôme



Paroles et musique traditionnelles

Musical score for "Le carillon de Vendôme". The score is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes. Chords are indicated above the notes: C, F, C, F, C, F, C, F, C, F, C, F. The lyrics are: "Mes a - mis que res-te-t'il A ce dau-phin si gen-til? Or - lé - ans, Beau-gen - cy, No - tre Da - me de Clé - ry, Ven - dô - me, Ven - dô - me." The score ends with a double bar line and a repeat sign.

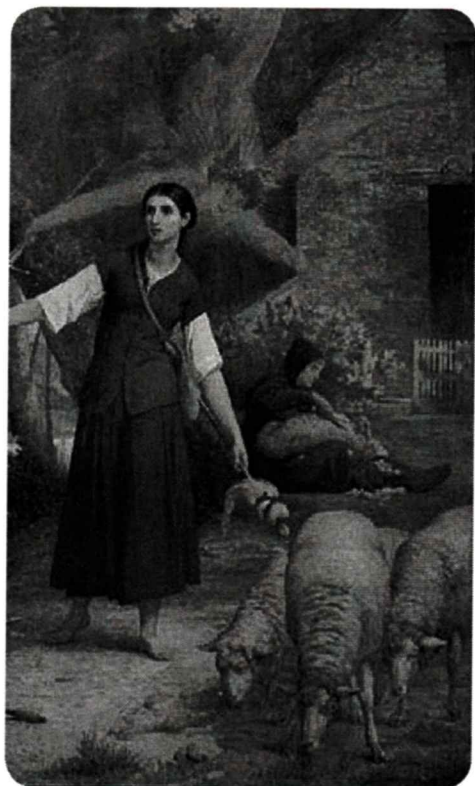
Instrumentation: glockenspiel - xylophone - gong

Mon père avait cinq cent moutons

XV^e siècle

Arts de l'espace

Visite d'Écomusées

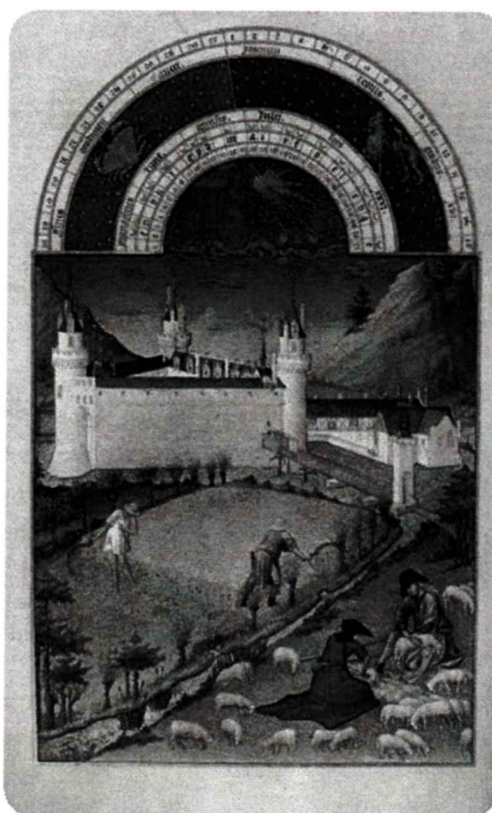


Arts du langage

Poèmes et textes se rapportant à la vie rurale.

Arts du son

- Autres chansons populaires (Il était une bergère...)
- Musiques et instruments du folklore de nos régions.



Arts du quotidien

Outillage rural ancien (pour élevage de moutons et autres activités pastorales)



Arts visuels

Représentations animalières du XV^e siècle : troupeaux, campagnes, fermes, agriculture.

Arts du spectacle vivant

Danses populaires



Mon père avait cinq cent moutons



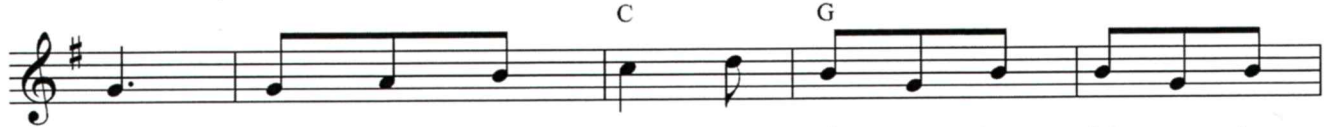
Traditionnel du Berry
XV^e siècle



1. Mon père a - vait cinq cents — mou - tons, Oh la, la!
2. La pre - mière fois que j'les mèn' au champ Oh la, la!



Mon père a - vait cinq cents — mou - tons, Oh la,
La pre - mière fois que j'les mèn' au champ Oh la,



lal Dont j'é - tais la ber - gè - re, Lon - lai - re, lon -
lal Le loup m'en a pris quin - ze Lon - lai - re, lon



lai - re lon - la, Dont j'é - tais la ber - gè - re.
lai - re lon la, Le loup m'en a pris quin - ze.

3. Le fils du roi vint à passer Oh la, la!
M'a rendu ma quinzaine Lonlaire, lon laire lon la!

4. La Belle, que m'y donnerez-vous ...
Oh! Pour ma récompense ?

5. Quand je tondrai mes blancs moutons
Je vous donnerai la laine

6. De la laine, je n'en veux point ...
Je veux ton coeur volage.

7. Mon coeur volage n'est point pour vous ...
Il est en mariage ...

Instrumentation: accordéon - cornemuse berrichonne - flûte à bec et flûte traversière piccolo - violoncelle -
percussion: derbouka - bongo

Jean Petit qui danse

Cette chanson aurait été écrite par un meunier béarnais en l'honneur d'Henry IV de France qui était aussi Henri III de Navarre et Henri II de Foix. On dit de lui qu'il était de culture béarnaise plus que française !

Arts du spectacle vivant

- Danses populaires
- Fêtes populaires

Arts du son

Découvrir d'autres chansons populaires à accumulation ou énumération (*Gentille alouette, Il y a six oiseaux sur un arbrisseau...*)

Faire un parallèle avec la chanson du folklore alsacien : *Der Hans im Schnockaloch (Le Jean du trou de moustique)*



D'r Hans im Schno-cka-loch het al-les was er well! Der Hans im
Schno-cka-loch het al-les was er will Un was er hat, das well er nit, un
was er will, das hat er nit, D'r Hans im Schno-cka-loch, het al-les was er will.

Héros régional, le "Hans im Schnokaloch" est le symbole de l'alsacien, tiraillé depuis toujours entre deux nationalités, entre deux cultures (française et germanique), n'arrivant à se décider pour l'une ou pour l'autre, reconnaissant des avantages à l'une, voyant les inconvénients de l'autre...

C'est à Strasbourg que débuta ce mythe, là où, dès le Moyen-âge, entre les multiples bras de la Bruche, près de marécages inhospitaliers, les promeneurs et fêtards de la ville se promenaient et allaient boire un verre à l'auberge du "Schnockaloch" (trou à moustiques). Au XIX^e, après l'assèchement du ried et de gros travaux d'aménagement d'un parc, de riches propriétaires y construisirent leur résidence de luxe. L'auberge avait encore très bonne réputation et son tenancier, un certain Hans sut se faire une renommée durable quant à la qualité de sa table.





Jean Petit qui danse



Traditionnel du Languedoc
et du Béarn XVIè siècle

8

1. Jean Pe-tit qui dan - se, Jean Pe-tit qui dan - se. A -
2. Jean Pe-tit qui dan - se, Jean Pe-tit qui dan - se, A -

D Em

vec son pied, il dan - se, a vec son pied il dan - se. A vec son pied,
vec sa jamb il dan - se, a vec sa jamb' il dan - se, A - vec sa jamb

D Em D Em B Em

pied, pied, A vec son pied, pied, pied, Ain - si dan - se Jean Pe - tit.
jamb, jamb, A vec son pied, pied, pied, Ain - si dan - se Jean Pe - tit.

3. Jean Petit qui danse, Jean Petit qui danse.
Avec sa cuisse il danse, avec sa cuisse il danse.
Avec sa cuisse, cuisse, cuisse,
Avec sa jambe, jambe, jambe,
Avec son pied, pied, pied,
Ainsi danse Jean Petit.

4. Jean Petit qui danse, Jean Petit qui danse.
Avec sa main il danse, avec sa main il danse.
Avec sa main, main, main
Avec sa cuisse, cuisse, cuisse,
Avec sa jambe, jambe, jambe,
Avec son pied, pied, pied,
Ainsi danse Jean Petit.

5. Jean Petit qui danse, Jean Petit qui danse.
Avec son coude il danse, avec son coude il danse.
Avec son coude, coude, coude
Avec sa main, main, main
Avec sa cuisse, cuisse, cuisse,
Avec sa jambe, jambe, jambe,
Avec son pied, pied, pied,
Ainsi danse Jean Petit.

6. Jean Petit qui danse, Jean Petit qui danse.
Avec son nez il danse, avec son nez il danse.
Avec son nez, nez, nez,
Avec son coude, coude, coude
Avec sa main, main, main
Avec sa cuisse, cuisse, cuisse,
Avec sa jambe, jambe, jambe,
Avec son pied, pied, pied,
Ainsi danse Jean Petit.

7. Jean Petit qui danse, Jean Petit qui danse.
Avec sa tête il danse, avec sa tête il danse.
Avec sa tête, tête, tête,
Avec son nez, nez, nez,
Avec son coude, coude, coude
Avec sa main, main, main
Avec sa cuisse, cuisse, cuisse,
Avec sa jambe, jambe, jambe,
Avec son pied, pied, pied,
Ainsi danse Jean Petit.

Instrumentation: basse - flûte à bec soprano - soprano - guitare - violon - percussion: derbouka - tambourin

Une jeune fillette

Arts de l'espace

Abbayes, couvents : la vie monastique

Arts du langage

Recherche historique sur l'évolution de la langue et sur le vocabulaire ancien : nonette, haicte...)

Histoires et contes faisant référence à des "vocations" forcées.



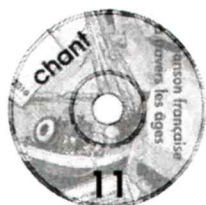
Arts du son

Chansons d'amour contrarié, d'union forcées : *Ne pleure pas Jeannette, Dans les prisons de Nantes...*

Écoute de chants de Noël français, écrits sur des airs de danse

Écoute de Noël anciens instrumentaux et/ou vocaux (*Balbastre, Daquin, Messe de minuit de Charpentier - ...*)





Une jeune fille



première édition 1576

3

G m D m G m D m

1. U - ne jeu - ne fil - let - te de no - ble cœur, Plai -
2. Que ne m'a t'on don - née à mon lo - yal a mi, Qui
3. A Dieu vous dy les fil - les de mon pa - ys, Puis

G m D m G m D m B \flat

sant' et jo - li - et - te, de grand' va - leur Con - tre son gré, on
m'a tant dé - si - rée aus - si je moi luy. Tou - te la nuit, m'y
qu'en cett' ab - ba - ye Il me faut mou - rir. En at - ten - dant de

F G m D m G m

l'a ren - due non - net - te Ce - la point ne lui haic - te dont vit en grand' dou - leur.
tien - drait em - bras - sé - e Me di - sant sa pen - sé - e, et moy la mienne à luy.
mon Dieu la sen - ten - ce Je vys en es - pé - ran - ce d'en a - voir ré - con - fort.

Instrumentation: basse - flûte ténor - mandole - synthétiseur (orgue) - vièle - percussion: triangle - claves - cabasa

Cette mélodie a été reprise dans un Noël français dont voici les paroles:

1. Douce Vierge Marie, priez pour nous
Jésus le vrai Messie, votre enfant doux
Qu'en son courroux nos fautes ne châtie
Mais grâces infinies, nous communique à tous.
2. Bannis par notre offense du Paradis
En peine et en souffrance nous fûmes mis.
Mais Dieu le Fils de sa juste clémence
Pour notre délivrance s'est à la mort soumis.
3. O Vierge gracieuse, Reine des cieux,
O Reine glorieuse, du Dieu des dieux
Tout cœur pieux, toute âme précieuse
Vous dira bien heureuse toujours en tous les lieux.

Pavane

XVI^e siècle

Arts de l'espace

- Architectures Renaissance : châteaux de la Loire, demeures...
- Alsace Renaissance Rhénane : Rouffach (hôtel de ville), Colmar (maison des têtes, Koifus...)

Arts du langage

Poésies de Ronsard, Du Bellay...

Arts du quotidien

- Costumes, armes, ameublement
- Instruments de musique

Arts du son

- Danses de la Renaissance : Attaignant, Praetorius, Gervaise, Thoinot Arbeau
- Chansons profanes : Janequin, Sermisy, Certon, Passereau
- Musiques instrumentales

Arts du spectacle vivant

Reconstitutions historiques de bals du XVI^e dans les films ou festivals.

Arts visuels

- Léonard de Vinci : *La Joconde*
- Holbein : *Les Ambassadeurs*
- Velasquez : *Les Ménines*
- Paolo Véronèse : *Les noces de Cana*
- Clouet : *François 1^{er}*
- Cranach : *La Mélancolie* (musée Unterlinden Colmar)
- Mathias Grunewald : *Le retable d'Issenheim* (musée Unterlinden Colmar)
- Martin Schöngauer : *La Vierge au buisson de roses* (église des Dominicains à Colmar)



François I^{er} par Clouet



Pavane



Intro: Couplet entier

Thoinot Arbeau
Langres, 1589



1. Bel le qui tiens ma vie, Cap ti ve dans tes yeux Qui m'as l'â
2. Tes beau tés et ta grâ ce, et tes di vins pro pos Ont é chauf



me ra vi e, D'un sou ris ci eux Viens tôt me se cou rir,
fé la gla ce qui me ge lait les os Et ont rem pli mon coeur



Ou me fau dra mou rir, Viens tôt me se cou rir, Ou me fau dra mou rir.
D'un' a mou reus' ar deur, Et ont rem pli mon coeur, d'un' a mou reus' ar deur.

3. Approche donc ma belle,
Approche toi mon bien,
Ne me sois plus rebelle
Puisque mon coeur est tien,
Pour mon mal apaiser,
Donne-moi un baiser,
Pour mon mal apaiser,
Donne-moi un baiser.

Instrumentation: quatuor de flûtes à bec (soprane - alto - ténor et basse)

Conte la Seine

Arts de l'espace

Partant des Ponts de Paris, voir comment les nombreux monuments bordant la Seine sont les signes de l'évolution de la ville à travers les siècles

Arts du langage

Poèmes sur les fleuves en général, sur la Seine en particulier. Lire des extraits du *Seigneur du Fleuve* de B. Clavel

Arts du quotidien

La Seine comme moyen de déplacement (transport de marchandises, de personnes)

Arts du son

Différentes chansons sur Paris et le Seine (*Sous les ponts de Paris*, *Sous le Pont Mirabeau*, *Les cris de Paris* de Janequin)

Apprendre *Chanson de la Seine*, ARIA 2005
Autres chants : *Les bateliers de la Volga*, *À Paris sur le petit pont*

Paroles : anonyme. Musique : traditionnelle
Note : *Ronde à danser*, date environ 1720 adaptée d'un chant italien du XV^e siècle

S. Smetana : *La Moldau*

Arts visuels

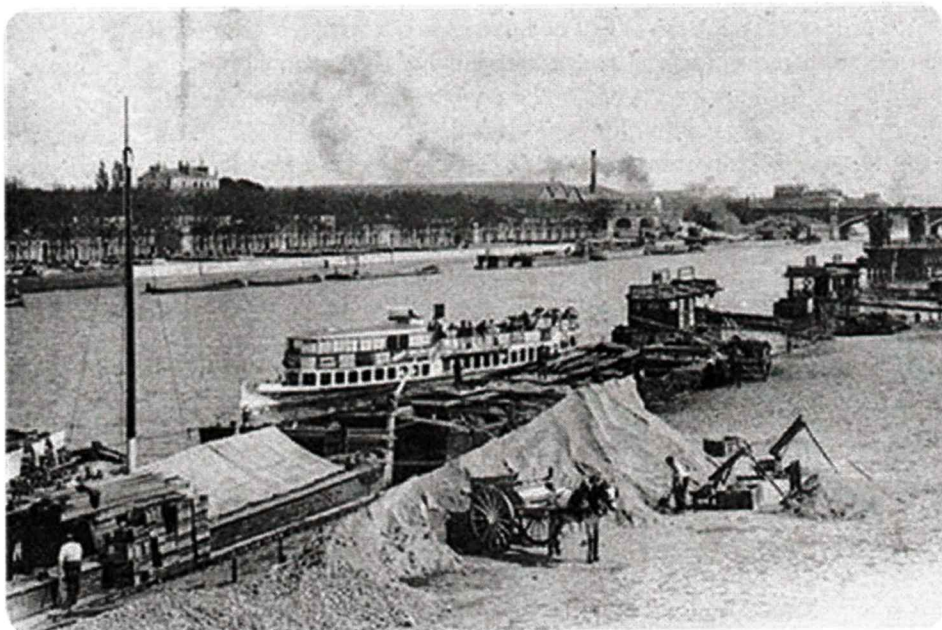
Rechercher les représentations de la Seine à différentes époques.

Découvrir des représentations des villes traversées par un grand fleuve (en France et à l'étranger).

Paris à travers la photographie.

Arts du spectacle vivant

Découvrir des lieux de culture parisiens : l'Opéra Garnier, l'Opéra Bastille, la Comédie Française, Le Théâtre des Champs Elysées, Le Cirque d'Hiver





Conte la Seine



Paroles: J.Naty-Boyer
Musique: P. Prat Long

6 Couplet F C Dm Am B \flat

1. Dis nous la Sei - ne les rois, les rei - nes S'ai - mè - rent -
2. Ma jo - lie rei - ne fi - lait la lai - ne Tout en haut

C F F C Dm Am

ils long - temps? Les rois, les rei - nes leurs joies, leurs pei - nes
des murs blancs Fi - lait la lai - ne Et les se - mai - nes

B \flat C F Refrain Dm

qui les sait main - te - nant. Con - te la
cou - laient tout dou - ce - ment.

Am B \flat F C F F

Seine aux in - dif - fé - rents la com - plain - te du châ - teau d'an - tan Ma jo - lie

Dm B \flat F C F

reine a mon coeur ai - mant Mais elle est mor - te de - puis mille ans.

3. J'étais en guerre et pourquoi faire je regrette à présent
et pourquoi faire ce tour de terre qui dura si longtemps.
refrain

4. Dix siècles passent comme une chasse qui poursuivrait le vent
comme une chasse devant moi passent les amours que j'attends
refrain

Instrumentation: banjo - basse - flûte traversière - hautbois d'amour - piano - violoncelle - percussion: chimes - crotales - shaker - triangle

La complainte de Mandrin

Arts de l'espace

- Les sentiers douaniers en bord de mer ou en montagne.
- Les échelles de la mort dans le Doubs



Mandrin et ses ballots de tabac
Dessin anonyme (Bibl. Nat.)

Arts du langage

Récits et contes sur le brigandage :

- Tony Ungerer : *Les trois brigands*
- Conte des Mille et une Nuits : *Ali Baba et les quarante voleurs*
- Les Frères Grimm : *Les musiciens de Brême*

Découvrir l'histoire de Till Eulenspiegel

Arts du son

Écouter *Carmen* de G. Bizet : *Air des contrebandiers*
R. Strauss : *Till Eulenspiegel*

Arts du spectacle vivant

Film : *Robin des Bois*

L'histoire de Mandrin, le capitaine des contrebandiers
11 février 1725/26 mai 1755

Sa famille est originaire de Mours dans la Drôme depuis 1370. À la mort de son père, Louis, alors âgé de 17 ans, se retrouve chef de famille de 9 personnes dont 7 enfants. Il obtint son premier contrat de travail en 1738 avec "la ferme générale" (sous l'ancien régime, les fermiers généraux "récoltaient" la **Taille**, la **Gabelle** impôts sur le sel, les impôts sur le tabac et les **Octrois**.) En 1748, il devait ravitailler 100 mulets, à l'armée de France en Italie, en traversant les Alpes. Il en perdit plus de la moitié et à son retour, il n'avait plus que 17 bêtes dans un état déplorable : la ferme refusa alors de le payer. Ses déboires avec son patron ne cessèrent de s'amplifier et le 27 juillet 1753, suite à une bagarre mortelle pour un cheval, Louis Mandrin et un ami furent condamnés à mort. Mandrin se mit en fuite tandis que son ami Benoît fut pendu ainsi que le frère de Louis Mandrin, accusé de faux monnayage.

Louis déclara alors la guerre aux collecteurs de ferme générale et entra dans une bande de faux-sauniers (contrebandiers) du tabac. Il devint chef de 300 personnes. Il reçut très vite le soutien de la population française qui n'hésitait pas à mentir pour lui. Il achetait des produits en Suisse et les revendait aux pauvres sans les taxes... et repartait après ses méfaits se réfugier en Savoie. Les soldats à ses trousses usèrent d'un subterfuge pour l'arrêter. Ils se déguisèrent en paysans pour pénétrer illégalement dans le territoire du Duché ! Ils arrêterent Mandrin à la ferme de Rochefort grâce à la trahison de 2 des siens ! Lorsque le roi de Sardaigne apprit cette intrusion dans son territoire, il exigea du roi Louis XV la restitution du prisonnier qui s'exécuta. Mais les fermiers généraux désireux d'en finir avec ce brigand accélérèrent son procès et le 24 mai 1755 Mandrin est jugé puis roué vif à Valence le 26 mai 1755, devant 6000 personnes sans que le supplice ne lui arrache un seul cri. C'est du moins ce que dit la légende... C'est alors qu'entre lucidité et évanouissement, Mandrin entendit son cheval que personne n'arrivait à contenir et il l'appela à lui. Celui-ci s'élança dans un galop effréné pour se cabrer devant l'échafaud avant de tomber sous le feu des mousquets... Mandrin fut étranglé pour abréger ses souffrances...

(Extrait trouvé sur Internet)



La complainte de Mandrin



Tradition dauphinoise du XVIII^e

7

F F

1. Nous é - tions vingt ou tren - te bri -
2. La pre - mi - è - re vol' rie que

B \flat C F F C

gands dans u - ne ban - de Tous ha - bil - lés de blanc à la mod'
je fis dans ma vie, C'est d'a - voir gou - pil - lé la bour - se

Dm C F C F

1. des, vous m'en - ten - dez? Tous des mar - chands.
2. C'est d'un cu - ré.

3

3. Ces messieurs de Grenoble, avec leurs longues robes
Et leurs bonnets carrés, m'eurent bientôt, vous m'entendez ?
Et leurs bonnets carrés, m'eurent bientôt jugé.
4. Monté sur la potence, je regardai la France,
J'y vis mes compagnons à l'ombre d'un, vous m'entendez ?
J'y vis mes compagnons à l'ombre d'un buisson.
5. Compagnons de misère, allez dire à ma mère,
Qu'elle ne m'attende plus, j'suis un enfant, vous m'entendez ?
Qu'elle ne m'attende plus, j'suis un enfant perdu.

Instrumentation: basse - flûtes à bec soprane et alto - flûte traversière - piano - violon - percussion: cacici - crotales - cymbales - woodblock

La musique semble écrite sur l'une des mélodies d'un opéra de Jean Philippe Rameau (Hippolyte et Aricie - 1722-) Les paroles, à la gloire du contrebandier dauphinois Louis Mandrin (1724 - 1755), sont fort inspirées des "Trente voleurs de Bazoges" (complainte vendéenne du XVI^e siècle).

Alphabet

XVIII^e

Mélodie sur le texte de *Trois poules vont au champ* et *Ah que vous dirai-je maman*

Arts de l'espace

Architecture classique et baroque du XVIII^e :
Château de Versailles, église d'Ebermunster,
bâtiment XVIII^e des Dominicains de Guebwiller,
Tribunal de Colmar

Arts du langage

Recherches documentaires sur les différents alphabets
à travers le monde.

Poèmes, chansons populaires et enfantines de l'époque.

Arts du quotidien

- Vêtements et jouets de l'époque.
- Art culinaire : bonbons et friandises au XVIII^e

Arts du son

Art de la variation (variations sur le thème de *Ah vous dirai-je maman* de Mozart par Fazil Say piano)

Écouter la version a capella de l'alphabet de Mozart

Autres oeuvres de Mozart (symphonies, concertos, airs d'opéras)

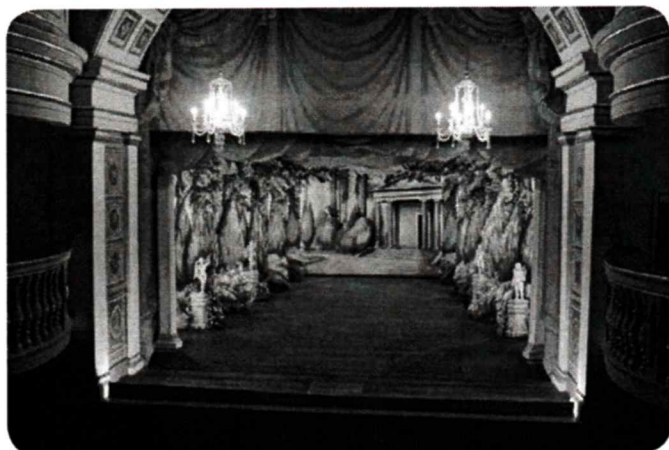


Arts visuels

- Tableaux de Fragonard *Le parc de la villa d'Este à Tivoli*
- Watteau *Divertissements champêtres*
- Boucher
- Représentations de l'enfance au XVIII^e (portraits)

Arts du spectacle vivant

- Théâtre de Beaumarchais, Marivaux
- Concerts de musique XVIII^e (en costume)
- Opéras de Mozart



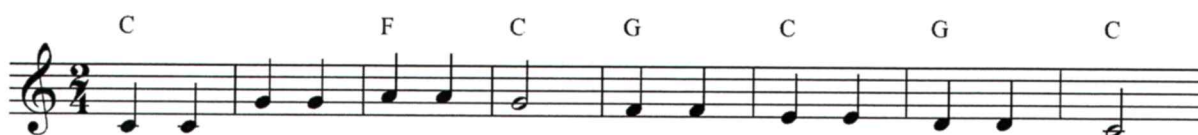


A. B. C. D



CD "Noël" 591056 Saravah

Mélodie populaire
empruntée par Mozart
Paroles: Pierre Barouh



1. A B C D E F G Je crois que tout va chan - ger.
2. H I J K L M N Là où les let - tres me mènent



O P Q R S T U Les mots met - tront un tu - tu



V dou-ble V X Y grec Z Pour dan - ser sans qu'on les aide.

Instrumentation: flûte traversière - hautbois - piano - violon - violoncelle -

Réveillez-vous belle endormie

Le XVIII^e siècle se caractérise par un art raffiné, idéalisant la paysannerie.

Arts de l'espace

- Églises baroques d'Ebersmunster
- Parc de Schoppenwihl



Arts du langage

Extraits de contes de Voltaire: *Candide*, *Zadig*



Arts du quotidien

- Vaisselle, Faïence
- Ébénisterie, boiserie, marqueterie
- Costumes de la noblesse et de la bourgeoisie

Arts du spectacle vivant

- Pièces de théâtre de Marivaux
- Opéras de Mozart



La leçon de musique de Fragonard

Arts du son

Musettes et gavottes tirées de suites pour clavecin ou instrumentales de Rameau, Couperin, Lully, Daquin
Recherches sur d'autres chansons populaires du XVIII^e siècle

Arts visuels

- Tableaux de Fragonard, Boucher
- Statuaire et sculptures françaises du XVIII^e. (Houdon)



Réveillez-vous belle endormie



Tradition dauphinoise du XVIIIè



1."Ré - veil - lez - vous belle en - dor - mi - e, Ré - veil - lez -
2."Je ne dors pas lors - que je veil - le, Tou - te la



vous car il est jour Met - tez la tête à la fe -
nuit je pens' à vous Tou - te la nuit mon coeur som -



nê - tre, Vous en - ten - drez par - ler de vous."
meil - le Ma belle a - mie ma - ri - ons - nous."

3."Beau paysan, donn'-moi ta fille,
Donne la moi en te priant,
Beau paysan donn'-moi ta fille,
Tu me rendras le coeur content."

Instrumentation: épinette des Vosges - flûtes à bec soprane - alto - basse - violoncelle -

Pot pourri révolutionnaire

Arts du son

Musiques révolutionnaires de Méhul, Gossec, *La Marseillaise* et ses différentes interprétations

L. Van Beethoven: *La bataille de Wellington*

P. Tchaïkowsky: *Ouverture 1812*

N. Miaskowsky: final de la 6^è *Symphonie*

Apprendre ou écouter les airs complets de *Ah ça ira*, *La Marseillaise*, *La Carmagnole*

Arts du langage

- Histoire de la Justice à travers les âges
- Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen

Arts visuels

Iconographie de la Révolution :

- *Prise de la Bastille* J.P. Houel
- *Marat assassiné* Jacques Louis David

Arts du spectacle vivant

- Films relatant les événements de la Révolution
- Costumes de la noblesse et de la bourgeoisie

Elle fut écrite par Rouget de l'Isle à Strasbourg dans la nuit du 25 au 26 avril 1792 à la suite de la déclaration de guerre à l'Autriche. Elle portait le titre de *Chant de guerre pour l'armée du Rhin*; mais les fédérés de Marseille l'ayant fait connaître les premiers à Paris, elle prit le nom de *Marseillaise*.



Rouget de l'Isle chantant *La Marseillaise*, 1849, Isidore Pils



Partition du XIX^è siècle



Pot pourri révolutionnaire



Arrangement sur des airs traditionnels:
Bertrand Sachs

caisse claire flûte piccolo

4 4

F F

Ah! ça i-ra, ça i - ra, ça i-ra! le peuple en ce jour sans ces-

C F

se ré pè-te: Ah! ça i-ra, ça i - ra, ça i-ra! mal-gré les mu-tins tout ré - us - si - ra. Ma-

F B^b F C F Dm C F₁ F₂

dame Ve-to a - vait promis, ma - dame Ve-to a - vait pro - mis de
faire é-gor-ger tout Pa-ris, de faire é-gor - ger tout Pa - - ris. Mais

F C F C F C

le coup a man-qué grâce à nos can-non-niers! Dan - sons la Car-ma-gno-le, vi-ve le

C F C F C F

son, vi-ve le son, dan - sons la Car-ma-gno - le, vi-ve le son du ca - non

F F C

Ah! ça i-ra, ça i - ra, ça i-ra le peuple en ce jour sans ces - se ré pè-te;

F F C F

Ah! ça i-ra, ça i - ra ça i-ra mal-gré les mu-tins tout ré - us - si - ra! Al-

F C F Dm B^b C F

lons en-fants de la Pa - tri i e, le jour de gloire est ar - ri-vé!

Instrumentation: épinette des Vosges - flûte piccolo - synthétiseur - percussion: caisse claire - sistre_

Les canuts

Arts de l'espace

- Les moulinières
- La maison des canuts à Lyon
- Les musées du textile (Wesslering)

Aux archives de Mulhouse, Guebwiller, rechercher documents sur l'architecture des cités textiles.



Arts du son

- Chansons révolutionnaires
- *La marche des canuts* de Hermand Brun
- *Complainte douloureuse*
- *Les taffetiers*

Arts du langage

- Évocations littéraires des révoltes sociales du XIX^e (Zola, Hugo...)
- *La cueillette et le dépouillement des cocons* de Frédéric Mistral
- *Claudine de Lyon*, roman de Marie-Christine Helgerson, 1998, Flammarion

Arts du quotidien

- Les métiers à tisser
- Les métiers Jacquard
- La soie et les canuts
- La technique du tissage

Arts visuels

- Représentations des révoltes sociales dans la peinture, dessins et gravure du XIX^e siècle
- Caricatures de Daumier

Voir site internet : www.metiers.free.fr/dcanuts/canuts.html



Les canuts



Traditionnel lyonnais

5

Em D Em

Pour chan-ter "Ve - ni Cre - a - tor" il faut u -
 Pour gou - ver - ner il faut a - voir man-teaux et
 Mais no - tre règne ar - ri - ve - ra quand vo - tre

C B Em D

ne cha - su - ble d'or Pour chan-ter "Ve - ni Cre - a -
 ru - bans en sau - toir Pour gou - ver - ner il faut a -
 rè - gne fi - ni - ra - - - Mais no - tre règne ar - ri - ve -

Em C B

tor" il faut u - ne cha - su - ble d'or,
 voir man - teaux et ru - bans en sau - toir,
 ra quand vo - tre rè - gne fi - ni - ra,

Em D Em

Nous en tis - sons pour vous, grands de l'é - glise, et nous, pau -
 Nous en tis - sons pour vous, grands de la terre, et nous, pau -
 Nous tis - se - rons le lin - ceul du vieux monde et l'on en -

C Em B Em

vres ca - nuts, nous al - lons sans che - mi - se, C'est nous
 vres ca - nuts, sans drap on nous en - ter - re, C'est nous
 tend dé - jà la ré - vol - te qui gron - de, C'est nous

Am Em B Em

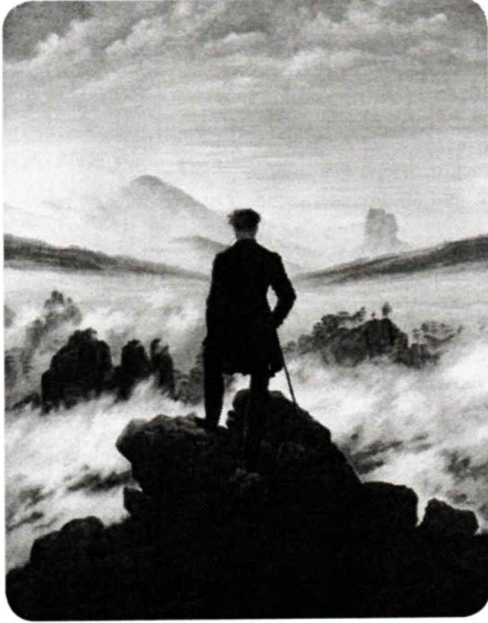
les ca - - - nuts, nous al - lons tout nus.
 les ca - - - nuts, nous al - lons tout nus.
 les ca - - - nuts, nous n'i - rons plus nus.

Instrumentation: accordéon - flûte traversière - hautbois - piano - violoncelle - percussion: collier de clochettes - udu

La truite

Arts de l'espace

Étude des différents types de cours d'eau et d'une aquaculture (élevages de truites, de saumons : petite Camargue alsacienne)



Arts du langage

Poèmes et légendes sur l'eau et les poissons : *Saint Antoine prêchant au poisson*

Arts du son

- Audition d'autres pièces de Franz Schubert : *Le roi des Aulnes*, 3^e mouvement du quintette de *La Truite*, *Symphonie inachevée*
- Version de *La Truite* par les Frères Jacques
- G. Mahler : *Sankt Antonius Fischspreadig*

Arts du quotidien

- Les faïences de Théodore Deck
- La maison de Bartholdi à Colmar

Arts visuels

Thématique du poisson :

- Masaccio, Fresques de la chapelle Brancacci de Florence
- *St Antoine prêchant au poisson*
- La salle de bain de Théodore Deck (musée T. Deck à Guebwiller)
- Les sculptures de Bartholdi (*Le lion de Belfort*), de Antoine Barye, de Pierre Jules Mène, de Fremiet
- Les illustrations lithographiées de Honoré Daumier (*Les fables de La Fontaine*)
- Les natures mortes de Cézanne
- Les peintures impressionnistes de Claude Monet (*Impression du soleil levant*)
- Les gravures japonaises de Utagawa Hiroshige et Hokusai

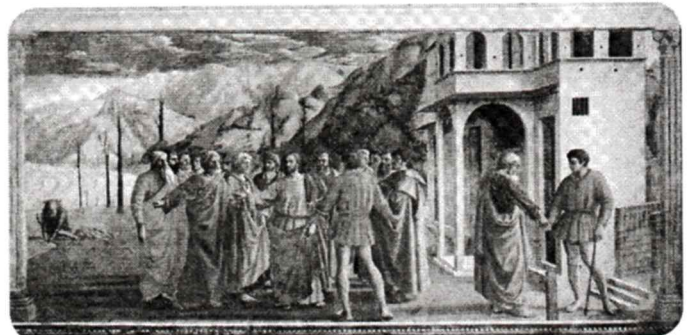
Thématique romantique :

- K. D. Friedrich : *Der Wanderer*



Schubert au piano

Masaccio, Chapelle Brancacci de Flo-





La truite



Franz SCHUBERT (1797-1828)



1. In ei - nem Bäch - lein hel - le, da schoss in fro - her -
2. Au fond d'une eau lim - pi - de la truite al - lait - na -



Eil' die lau - ni - sche Fo - rel - le vor ü - ber - wie ein Pfeil ich
geant au cours du flot ra - pi - de ain - si qu'un-trait d'ar - gent et



stand am dem - Ge - sta - de uns sah in süs - ser Ruh' des
moi du bord - de - l'on - de, j'al - lais sui - vant - des - yeux la



mun-tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein zu, des
trui - te blanche et blon - de, si vive en tous ses jeux la



mun - tern Fisch - leins - Ba - de im kla - ren Bäch - lein zu
trui - te blan-che et - blon - de, si vive en tous ses jeux

2. Sa ligne en main, perfide,
Plus loin un beau pêcheur
La suit d'un oeil avide,
Avec l'appât trompeur
Si l'onde reste claire,
Pensais-je alors en moi
La truite va, j'espère
Se rire ici de toi
La truite va, j'espère
Se rire ici de toi.

3. Enfin, trouvant peut-être
Le temps un peu trop long,
Il trouble l'eau, le traître
Et puis voilà soudain
Le fil de crin qui tremble,
La truite lutte en vain
Et moi, la mort dans l'âme,
Je plains son triste sort
Et moi, la mort dans l'âme,
Je plains son triste sort.

Instrumentation: piano - violoncelle

Chant des marais

Arts de l'espace

Camp de concentration du Struthof

Arts du quotidien

- Les objets de la vie quotidienne des prisonniers
- Les habits

Arts du spectacle vivant

Film *Nuit et brouillard* d'A. Resnais et tout film et feuilleton sur la déportation et la Shoah...

Arts du langage

Texte de la chanson de J. Ferrat *Nuit et brouillard*



Arts du son

- C. Penderecki : *Dies Irae, Requiem*
- A. Schönberg : *Le survivant de Varsovie*

Arts visuels

Iconographie se rapportant à la guerre et à la déportation.



Chant des marais



Paroles et musique: détenus du camp
de Börgermor durant la guerre de 1939-1945



1. Loin dans l'in - fi - ni s'é - ten - dent De grands prés ma -
2. Dans ce camp morne et sau - va - ge En - tou - ré de



ré - ca - geux. Pas un seul oi - seau ne chan - te Dans les ar - bres
murs de fer Il nous semble vi - vre en ca - ge Au mi - lieu d'un



secs et creux. O ter - re de dé - tres se Où
grand dé - sert



nous de - vons sans ces - se pio - cher, pio - cher, pio - cher!

3. Chaque jour, la cloche rassemble,
Triste repas de reclus,
Alors nous parlons ensemble
De tous ceux qu'on ne voit plus.

4. Bruit des pas et bruit des armes,
Sentinelles jour et nuit
Et du sang, des cris, des larmes,
La mort pour celui qui fuit.

5. Mais un jour, dans notre vie,
Le printemps reflleurira;
Liberté, liberté chérie,
Je dirai: "Tu es à moi."

Dernier refrain:
Ô terre d'allégresse!
Où nous pourrions sans cesse,
Aimer, aimer, aimer!

Instrumentation: accordéon - basse - hautbois - piano - violoncelle - percussion: bâton de pluie - bell tree - cabasa - cymbale

Le chant des partisans

Arts de l'espace

- Pont
- Voie ferrée
- Camp
- Tranchée
- Plage

Arts du quotidien

- Gamelle, gourde, pelle américaine
- Armes
- VI
- Chewing gum
- Camion

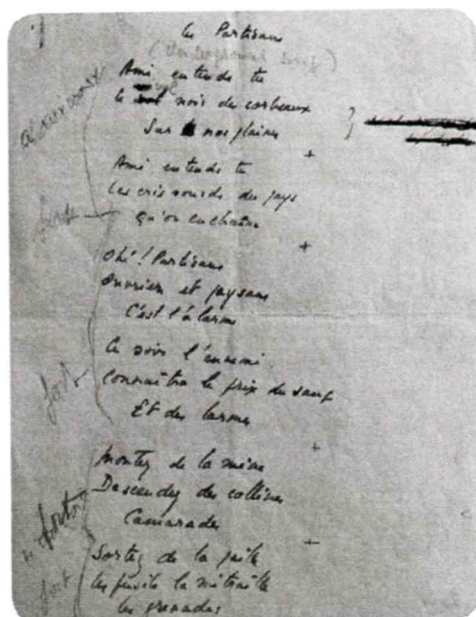


Arts du langage

Poèmes sur la guerre et l'occupation (Aragon, Paul Eluard...)

Le lexique :

collaborateur, SS, FFI, interrogatoire, sabotage, dynamite, détonateur, marché noir, résistance, otage, faux papiers, Ersatz, débarquement



Arts du son

Apprendre le chant *La ville que j'ai tant aimée*, Aria 2004/cycle 3

Chant des partisans russes, Bella Ciao...

Arts du spectacle vivant

Films :

- *La grande vadrouille*
- *La grande évasion*
- *Les douze salopards*
- *Les canons de Navarone*
- *La bataille de l'eau lourde*

Arts visuels

- Otto Dix
- Fernand Léger
- Picasso *Guernica*
- Franck Kappa (photographie de reportage)
- Enrico Baj



Le chant des partisans



Texte : Maurice Druon, Joseph Kessel

Musique: Anna Marly

caisse claire et bouche fermée

3

F

1.A mi, en tends tu le vol
tez de la mine, des cen

Dm B^b Gm C

noir des cor beaux sur nos plai nes a
dez des col lines, ca ma ra des sor

F Dm B^b Gm C

mi en tends tu les cris sourds du pa ys qu'on en châ ne. O
tez de la paille les fu sils, la mi traïlle, les gre na des. O

F Dm B^b Gm C

hé, par ti sans, ou vri ers et pa y sans, c'est l'a lar me ce
hé les tu eurs à la balle et au cou teau, tu ez vi te. O

F Dm B^b Gm C

soir l'en ne mi con naî tra le prix du sang et des lar mes. 2.Mon
hé, sa bo teur, at ten tion à ton far deau: dy na mi te. 3.C'est

3. C'est nous qui brisons les barreaux des prisons pour nos frères
La haine à nos trousses et la faim qui nous pousse, la misère
Il y a des pays où les gens au creux des lits font des rêves.
Vois-tu, nous ici nous on marche, nous on tue, nous on crève.

4. Ici, chacun sait ce qu'il veut, ce qu'il fait quand il passe
Ami, si tu tombes, un ami sort de l'ombre à ta place
Demain, du sang noir séchera au grand soleil sur les routes.
Chantez, compagnons dans la nuit la liberté nous écoute.

Instrumentation: accordéon - basse - piano - trompette - percussion: caisse claire et grosse caisse

Alphabet

XVIII^e

Mélodie sur le texte de *Trois poules vont au champ* et *Ah que vous dirai-je maman*
Musique revisitée de nos jours dans le style jazz

Adaptation "jazzy" de la chanson populaire *Ah vous dirai-je maman* (XVIII^e)

Quelques pistes : le Jazz a détourné un certain nombre de thèmes classiques ou non pour en faire des standards.

Écoute : *Play-bach* de J. Loussier

Les Swingle Singers qui ont exploité un grand nombre de thèmes provenant de compositeurs et d'époques divers

On peut mener des recherches complémentaires sur tous les musiciens de jazz qui ont utilisé sous forme de standard des chansons populaires ou autres thèmes célèbres.

Réalisation en classe : Accommoder à la sauce jazz toutes sortes de chansons et de comptines ; on peut s'inspirer des enregistrements des *P'tits Loups du Jazz* (enfance et musique)





A. B. C. D



CD "Noël" 591056 Saravah

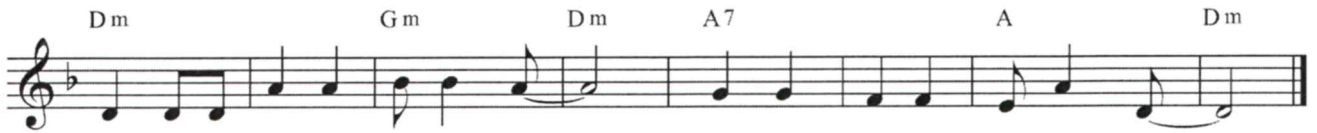
Mélodie populaire
empruntée par Mozart
version jazz
Paroles: Pierre Barouh



1. A B C D E F G Je crois que tout va chan - ger
2. H I J K L M M Là où le cou - rant te mène



O P Q R S T U Plus tard que de - vien - dras - tu?



V dou - ble V X Y grec Z Quand tu ou - vri - ras tes ailes

Instrumentation: guitare - guitare basse - violon folk - percussion: batterie

Armstrong

Arts de l'espace

Architecture de Louisiane (maisons de planteurs)



Arts du langage

- Extraits de *Racines* de Alex Haley
- *La Case de l'Oncle Tom* de Harriet Beecher Stowe

Arts du son

Album/CD *Bama et le Blues*, collection musique Galimard Jeunesse

Écouter des pièces d'Armstrong, compositeur, trompettiste du New Orléans

Écouter des Gospels

Apprendre *Le jazz et la java*, Aria 2006

Voir collection *Les Petits Loups du Jazz*

Arts du quotidien

- Documents d'époque sur le jazz New Orléans
- Ameublement
- Mode vestimentaire
- Maisons de planteurs

Arts du spectacle vivant

Assister à un concert de jazz (festivals de Colmar, Munster, Mulhouse)



Arts visuels

Affiches d'époque sur les concerts de jazz.



Armstrong



Paroles: Cl. Nougaro
Chanson sur la mélodie du gospel
"Let my people go"



1. Arm-strong, je ne suis pas noir Je suis blanc de peau
2. Arm strong, tu te fends la poire On voit toutes tes dents
3. Arm-strong la vie, quelle his-toire C'est pas très mar-rant
4. Arm-strong, un jour tôt ou tard On n'est que des os.



Quand on veut chan-ter l'es poir, Quel man-que de pot Oui j'ai beau voir le ciel
Moi je broie plu - tôt du noir Du noir en de-dans Chan-te pour moi Lou is
Qu'on l'é - cri - ve blanc ou noir Ou bien noir sur blanc On voit sur-tout du rouge,
Est-ce que les tiens se - ront noirs? Ce s'rait ri-go lo, Al - le Lou-is, Al - le



l'oi-seau Rien rien rien ne luit là - haut Les anges Zé-ro Je suis blanc de peau.
Oh oui! Chante, chante, chan te çatient chaud J'ai froid, Oh moi! Qui suis blanc de peau.
du rouge, Sang, sang, sanstrêve ni re - pos Qu'onsoit, ma foi, Noir ou blanc de peau. ⊕
lu ia



Au de - là de nos o-ri-peaux



Noir et blanc sont res-sem - blants Comm' deux gout - tes d'eau. Oh yeah!

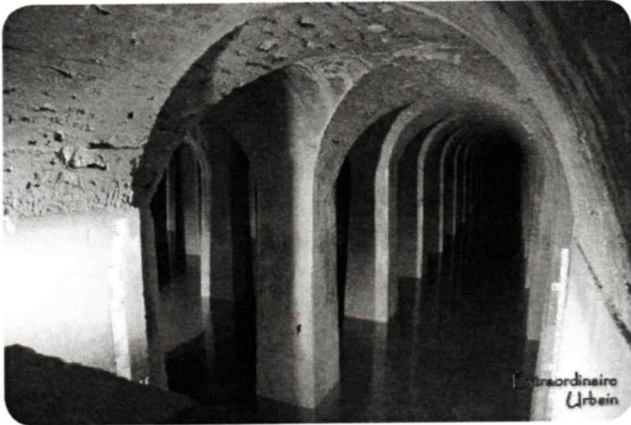
Instrumentation: basse - flûte traversière - piano - synthétiseur - trompette - percussion: claves - congas - bongo

Rupture de stock

Arts de l'espace

Étudier le cycle de l'eau, de traitement de l'eau, visiter les égouts de Paris, de réservoirs souterrains, une station d'épuration

Architecture des châteaux d'eau (Sélestat, Colmar...)



Arts du langage

Poèmes sur l'eau (anthologies)



Arts du quotidien

Découvrir le design de carafes, bouteilles, robinetterie, design des sanitaires

Arts du son

La Moldau de Smetana

Apprendre des chants : *La baleine bleue*, *L'eau vive* de Guy Béart

Écouter Aria 2003 : *Concert d'eau en sol mineur*

Arts du spectacle vivant

Film *Home* de Yann Arthus Bertrand

Arts visuels

Photos et posters de Yann Arthus Bertrand



Rupture de stock



CD Richard Gotainer "d'amour et d'orages" (Gatkess) distribué par Musicidic

Paroles: Richard Gotainer

Musique: Claude Engel

Couplet

1. Comment vous dites de l'eau de source? Et pourquoi pas une ba-leine bleue.
 Un é-lé-phant, un bé-bé ours? Sans plai-san-ter res-tons sé-rieux
 De l'eau de source moi j'en ai vu Une fois dans une vieille bou-teille
 J'con-nais quel-qu'un qui en a bu C'est pa-rait-il u-ne mer-veille

refrain

On en a eu y'en a eu plein, de l'eau On en a
 eu à une é-poque Mais là... Rup-ture de stock Wa-lou, tin-tin,
 On n'en a plus en ma-ga-sin de l'eau!

2. Je connais l'homme qui a vu l'homme
 Qui s'est baigné dans une rivière
 Dans une eau claire, fallait voir comme
 Plus claire encore que la lumière
 J'vous parle de ça, y'a un paquet
 Les p'tits ruisseaux étaient courants
 Chacun avait son robinet
 Les enfants jouaient dans les étangs.

3. Tout ça est un peu dépassé
 Même le poisson n'est plus en vogue
 Le vieux produit était usé:
 On l'a sorti du catalogue ...
 Comment vous dites, "il va pleuvoir?"
 Mais l'eau de pluie, faut pas la boire
 L'année dernière, quand il a plu,
 J'ai eu des trous dans l'pardessus.

Instrumentation: flûte traversière -guitare - guitare basse - piano - synthétiseur - percussion: batterie - chime_

Voiture-Balai

Arts de l'espace

Architecture urbaine, voies de communication : autoroutes, échangeurs, ponts (posters Yann Arthus Bertrand)

Arts du langage

Rap, slam, poèmes sur la ville (anthologies)

Arts du quotidien

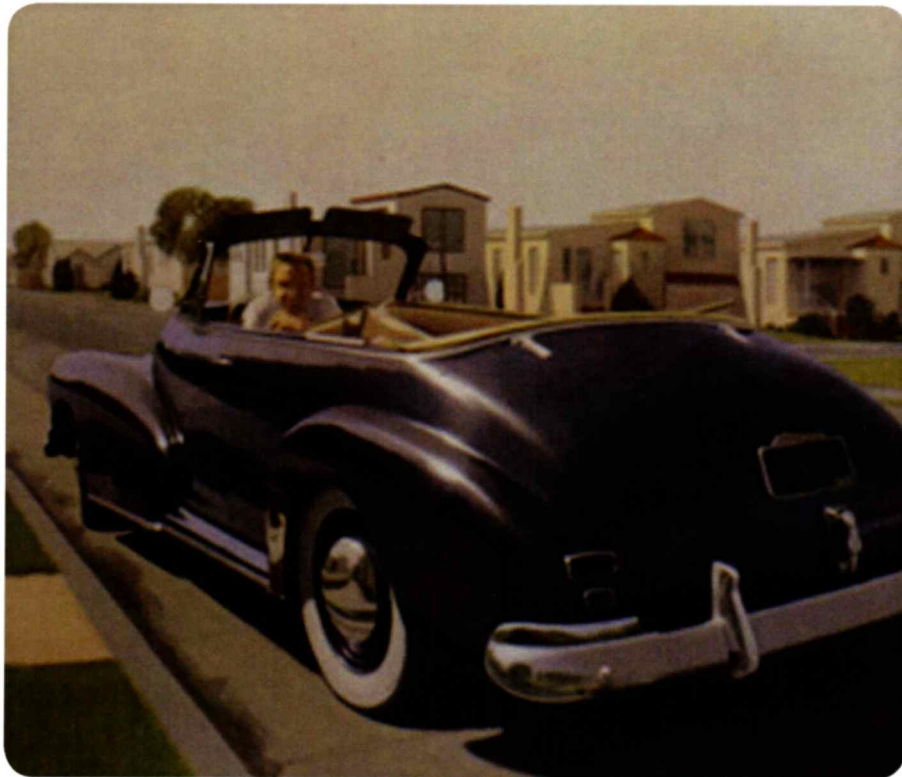
- Évolution du design automobile (musée de la Cité de l'Automobile de Mulhouse, musée Peugeot de Montbéliard)
- Modélisme : musées du Jouet de Colmar et Soultz

Arts du son

- G. Gershwin : *Un américain à Paris*
- S. Reich : *City life*

Arts visuels

- Représentations de la ville, de la circulation automobile (photos, peintures)
- Représentation de la voiture dans l'art contemporain.



Centre Culturel de Belem, musée d'art moderne de Lisbonne, Robert Bechtler 1965

Réalisé par les conseillers pédagogiques en éducation musicale
de l'Inspection Académique du Haut-Rhin
Avec le soutien de l'association Musique et Culture du Haut-Rhin



Musique et Culture du Haut-Rhin

21 rue Henner BP 70548, 68021 Colmar Cedex

tel. 03 89 24 38 18

courriel: musique-culture68@laposte.net

www.musique-culture68.asso.fr

